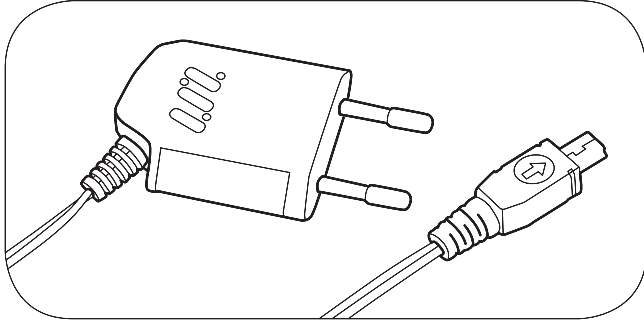
hama®
THE SMART SOLUTION

00
093815

Mini USB Charger "Piccolino II"

Mini-USB-Reiseladegerät



GB Operating instruction

This charger is specifically designed for navigation devices that receive power via a mini-USB connection.

Using this power supply unit, your navigation device can also be charged or operated without a PC or laptop.

To get started, proceed as follows:
1. Switch off your navigation device and connect it to the charger using the cable.
2. Now plug the charger into the socket.
3. Your navigation device is now charging.

Note: The navigation system start-up will be delayed if the battery has been totally discharged.

Also observe the enclosed safety and disposal instructions.

D Bedienungsanleitung

Dieses Ladegerät wurde speziell für Navigationsgeräte entwickelt, die über einen Mini-USB-Anschluss versorgt werden.

Mit Hilfe dieses Netzgerätes lässt sich Ihr Navigationsgerät auch ohne PC oder Laptop bequem laden oder betreiben.

Zur Inbetriebnahme gehen Sie bitte wie folgt vor:
1. Verbinden Sie Ihr ausgeschaltetes Navigationsgerät über das Kabel mit dem Ladegerät.
2. Stecken Sie nun das Ladegerät in die Steckdose.
3. Ihr Navigationsgerät wird nun geladen.

Hinweis: Verzögertes Einschalten des Navigationssystems bei tiefenentladenem Akku!

Bitte beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

F Mode d'emploi

Ce chargeur a été spécialement conçu pour les appareils de navigation alimentés en électricité via une connexion mini USB.

Grâce à cet appareil d'alimentation, vous pouvez utiliser et recharger facilement votre appareil de navigation, même sans ordinateur de bureau ou portable.

Procédure de mise en service :
1. Connectez votre appareil de navigation (hors tension) au chargeur à l'aide du câble.
2. Branchez le chargeur à une prise de courant.
3. Votre appareil de navigation est en cours de charge.

Remarque : une décharge totale de la batterie de votre système de navigation provoque un retardement de sa mise sous tension.

Veuillez respecter les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes !

E Instrucciones de uso

Este cargador se ha diseñado especialmente para sistemas de navegación alimentados mediante una conexión mini-USB.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar u operar cómodamente sistemas de navegación sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

Para la puesta en servicio, proceda del siguiente modo:
1. Conecte el sistema de navegación apagado al cargador mediante el cable.
2. Conecte ahora el cargador al enchufe de red.
3. El sistema de navegación se carga ahora.

Nota: El sistema de navegación tarda en encenderse cuando la pila recargable está completamente descargada.

Observe las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

RUS Руководство по эксплуатации

Устройство предназначено для навигационных устройств, оснащенных разъемом мини-USB.

Устройство позволяет заряжать и питать навигационные устройства без помощи компьютера.

Порядок работы:
1. Выключите навигационный прибор и с помощью кабеля подсоедините его к зарядному устройству.
2. Вставьте зарядное устройство в розетку электросети.
3. Начнется заряд аккумуляторов.

Примечание: при полностью разряженных аккумуляторах включение навигационного прибора может происходить с некоторой задержкой.

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!

I Istruzioni per l'uso

Questo caricabatterie è stato sviluppato per gli apparecchi di navigazione con alimentazione di tensione mediante attacco mini USB.

Mediante questo alimentatore si può comodamente caricare o mettere in funzione l'apparecchio di navigazione anche senza PC o laptop.

Per la messa in funzione, procedere come segue:
1. Collegare l'apparecchio di navigazione spento al caricabatterie mediante il cavo specifico.
2. Inserire il caricabatterie nella presa.
3. L'apparecchio di navigazione viene caricato.

Nota: Inserimento ritardato dell'apparecchio di navigazione quando la batteria è particolarmente scarica!

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

NL Gebruiksaanwijzing

Deze oplader is speciaal ontwikkeld voor navigatieapparaten die met een mini-USB-aansluiting van stroom voorzien worden.

Met behulp van deze voedingsadapter kan uw navigatieapparaat ook zonder pc of laptop eenvoudig opgeladen of gebruikt worden.

Ga voor de inbedrijfstelling als volgt te werk:
1. Sluit het uitgeschakelde navigatieapparaat met behulp van de kabel aan op de oplader.
2. Steek de oplader nu in het stopcontact.
3. Uw navigatieapparaat wordt nu opgeladen.

Opmerking: Als de batterij (vrijwel) geheel leeg is, wordt het navigatiesysteem vertraagd ingeschakeld.

Neem bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over de veiligheid en afvoer!

GR Οδηγίες χρήσης

Αυτός ο φορτιστής κατασκευάστηκε ειδικά για συσκευές πλοήγησης, οι οποίες τροφοδοτούνται μέσω μίας υποδοχής Mini-USB.

Με τη βοήθεια αυτού του τροφοδοτικού μπορεί η συσκευή πλοήγησης να φορτιστεί ή να λειτουργήσει χωρίς σταθερό ή φορητό Η/Υ.

Για την έναρξη της λειτουργίας ενεργήστε ως εξής:
1. Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή πλοήγησης με το φορτιστή χρησιμοποιώντας το καλώδιο.
2. Στη συνέχεια συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα.
3. Η συσκευή πλοήγησης φορτίζεται.

Υπόδειξη: Όταν η μπαταρία έχει αδειάσει το σύστημα πλοήγησης ενεργοποιείται με καθυστέρηση!

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

PL Instrukcja obsługi

Ładowarka przeznaczona do systemów nawigacyjnych, zasilanych za pomocą gniazda Mini-USB.
Ładowarka umożliwia zasilanie oraz ładowanie systemów nawigacyjnych bez pośrednictwa PC lub laptopa.

Instrukcja obsługi:
1. Do wyłączonej ładowarki podłączyć ładowarkę za pomocą kabla.
2. Ładowarkę podłączyć do sieci.
3. Rozpocznie się proces ładowania.

UWAGA! Opóźnione uruchomienie nawigacji w przypadku bardzo mocno rozładowanego akumulatora.

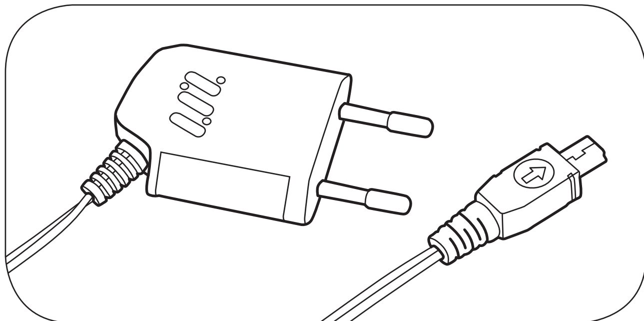
Uwzględnić wszelkie środki bezpieczeństwa! Uwzględnić wszelkie przepisy dotyczące usuwania odpadów niebezpiecznych.

00093815/03.13

hama®
THE SMART SOLUTION

00
093815

Mini USB Charger "Piccolino II"
Mini-USB-Reiseladegerät



H Használati útmutató

Ez a töltőkészülék speciálisan navigációs készülékhez használható, egy mini USB-dugasszal csatlakoztatva.
A töltőt hálózati feszültségre kapcsolva, lehetővé válik a navigációs készülék feltöltése vagy működtetése PC vagy laptop nélkül.

Az üzembe helyezéshez kérjük, hogy végezze el a következőket:
1. Kapcsolja ki és csatlakoztassa a tápkábellel a navigációs készüléket a töltőhöz.
2. Dugaszolja be a töltőkészüléket a hálózati konnektorba.
3. Ezek után elkezdődik a navigációs készülékben lévő akku feltöltése.

Megjegyzés
A nem megfelelő időben bekapcsolt navigációs készülék mély-kisütést idéz elő az akkunál!

Kérjük vegye figyelembe és tartsa be a biztonsági és szakszerűségi követelményeket!

CZ Návod k použití

Nabíječka speciálně vyvinuta pro navigační zařízení, která lze nabíjet přes Mini USB.
Pomocí této nabíječky lze nabíjet navigační zařízení také bez PC nebo Laptopu

Uvedení do provozu:
1. propojte navigační zařízení pomocí kabelu s nabíječkou
2. Nyní zapojte nabíječku do sítě
3. Nyní se navigační zařízení nabíjí

Upozornění: zpomalené zapnutí navigačního systému s vybitými bateriemi!

Prosím, dodržujte přiložené bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci!

SK Návod na použitie

Nabíjačka špeciálne vyvinutá pre navigačné zariadenia, ktoré možno nabíjať cez Mini USB.
Pomocou tejto nabíjačky možno nabíjať navigačné zariadenie aj bez PC alebo Laptopu

Uvedenie do prevádzky:
1. Prepojte navigačné zariadenie pomocou káblu s nabíjačkou
2. Teraz zapojte nabíjačku do siete
3. Navigačné zariadenie sa nabíja

Upozornenie: spomalené zapnutie navigačného systému s vybitými batériami!

Prosím, dodržujte priložené bezpečnostné pokyny a pokyny pre likvidáciu!

P Manual de instruções

Este carregador foi especialmente concebido para aparelhos de navegação que permitem a alimentação de corrente através de uma ligação mini-USB.

Com esta fonte de alimentação é possível carregar ou utilizar comodamente o seu aparelho de navegação, mesmo sem um PC ou computador portátil.

Para a colocação em funcionamento, proceda da seguinte forma:
1. Ligue o seu aparelho de navegação desligado ao carregador, utilizando o cabo.
2. Insira agora o carregador na tomada.
3. O seu aparelho de navegação é agora carregado.

Nota: A ligação do sistema de navegação é mais demorada se a bateria estiver totalmente descarregada!

Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

TR Kullanma kılavuzu

Bu şarj aleti bir Mini-USB bağlantısı üzerinden beslenen navigasyon cihazları için özel olarak geliştirilmiştir.

Bu şarj aleti ile navigasyon cihazınızı PC veya notebook olmadan da rahatça şarj edebilir veya çalıştırabilirsiniz.

Devreye almak için yapılması gerekenler:
1. Kapalı durumdaki navigasyon cihazınızı kablo ile şarj cihazına bağlayın.
2. Şimdi de şarj aletini prize takın.
3. Navigasyon cihazınız artık şarj edilmiştir.

Uyarı: Derin deşarjlı akülerde navigasyon sistemi gecikmeli olarak açılır!

Birlikte verilen emniyet ve atık toplama uyarılarını göz önünde bulundurunuz!

RO Manual de utilizare

Acest încărcător a fost conceput special pentru aparate de navigație, care pot fi alimentate printr-un port mini-USB.

Cu ajutorul acestui alimentator puteți încărca și folosi confortabil aparatul dvs. de navigație fără calculator sau laptop.

Pentru punerea în funcțiune procedați după cum urmează:
1. Conectați aparatul dvs. de navigație oprit prin cablu la încărcător.
2. Introduceți încărcătorul în priză.
3. Acum aparatul de navigație se încarcă.

Indicație: Pornire întârziată a sistemului de navigație la acumulator foarte descărcat!

Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță și reciclare!

S Bruksanvisning

Denna laddare har konstruerats speciellt för navigatorer som försörjs över en mini-USB-anslutning.

Med hjälp av den här adaptern kan du ladda eller använda din navigator på ett smidigt sätt även utan PC eller bärbar dator.

Gör så här för att börja använda:
1. Anslut din avstängda navigator till laddaren med kabeln.
2. Sätt laddaren i eluttaget.
3. Nu laddas din navigator.

Tänk på: Navigeringssystemet startar med fördröjning när batteriet är djupurladdat!

Beakta även de medföljande anvisningarna beträffande säkerhet och avfallshantering!

FIN Pistokelaturi

Tämä laturi on kehitetty erityisesti navigaattoreille, jotka saavat virtansa mini-USB-liitännän kautta.

Tämän verkkolaitteen avulla navigaattorin lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

Ota laite käyttöön seuraavasti:
1. Kytke navigaattori, josta on katkaistu virta, kaapelilla laturiin.
2. Kytke nyt laturi pistorasiaan.
3. Nyt navigaattori latautuu.

Ohje: Navigaattorin hitaampi käynnistys, jos akku on purkautunut täysin!

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

00093815/03.13